

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1950)

**Heft:** 1137

**Rubrik:** Prepaid subscription rates

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY PAUL F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 34. No. 1137.

FRIDAY, JUNE 9th, 1950.

PRICE 8d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES.

(Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{	6 issues, post free . . . . .	4/6
		12 issues, post free . . . . .	8/6
		24 issues, post free . . . . .	16/-
SWITZERLAND	{	12 issues, post free . . . . .	Frs. 7.—
		24 issues, post free . . . . .	Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto  
Basle V 5718.)



## NEWS AT RANDOM

### Federal

The Swiss Federal Railways carried 16.72 million passengers during the month of April, 1950, or 1.46 million less than in April, 1949. The receipts from passengers service amount to 23.72 million francs (April, 1949: 25.79 million frs.).

Goods traffic decreased by 165,619 tons and is returned as 1.05 million tons, the receipts totalled 20.92 million francs (April, 1949: 22.98 million frs.).

The 300 million francs Federal Loan at 2½ per cent. has been oversubscribed. Allocations had to be considerably reduced.

Monsieur Max Petitpierre, President of the Swiss Confederation, has paid an official visit to the "Comptoir" at Neuchâtel.

### Cantonal

Mr. Herman Oldani, Central Secretary of the "Schweiz. Bau & Holzarbeiterverbandes" has entered Parliament (National Council) in place of Dr. P. Meierhans, who was recently elected a member of the government of the canton of Zurich. [A.T.S.]

During the month of April, 1950, 609 traffic accidents occurred in the canton of Zurich (April, 1949: 478). Eight people were killed and 256 injured. [A.T.S.]

Colonel Zuber, has celebrated his 90th birthday anniversary in Berne. After his studies at the Universities of Zurich, Berlin and Geneva, he entered the Federal Military Department in 1886. In 1915, he was appointed "Oberkriegskommissär" of the Swiss Army. Colonel Zuber retired from the army in 1930. [A.T.S.]

At the second poll the following have been elected members of the government of the canton of Berne:— Samuel Brawand (Socialist), 24,091 votes; Fritz Giovannoli (Socialist), 23,634 votes; and Georges Moeckli (Socialist), 23,634 votes. Only 10 per cent. of the

electorate went to the poll. The composition of the cantonal government is as follows: 6 members of the Bourgeois parties and 3 Socialists. [A.T.S.]

Rudolph Boehlen (52), jumped from a plane at 1,700 feet over the Belpmoos airfield, near Berne, and glided with bat-shaped wings above the airfield. [A.T.S.]

The late M. Pascal Remy of Bulle (Ct. Fribourg) has left an amount of 36,00.—frs to various charitable institutions. [A.T.S.]

Two mountaineers from Fribourg, met with an accident when climbing in the "Gastlosen" district; they were found by a rescue party. René Bognard was found dead and his comrade, Raymond Page seriously injured. He was taken to the hospital in Fribourg. [A.T.S.]

The accounts of the canton Basle-County for 1949, close with a credit balance of 1,281,941.—frs. [A.T.S.]

Dr. August Cahannes (Chur), has been elected a member of the government of the canton of Grisons. Dr. Cahannes, who received 11,984 votes, is a member of the conservative party. His opponent, Hans Stiffler (Davos), a Socialist, received 10,486 votes. The following parties are represented in the cantonal government: 2 Democrats, 1 Liberal, 1 Conservative and 1 Christian Socialist. (No change.) [A.T.S.]

Otto Hoeppli, a member of Parliament (National Council) for 28 years, and a former member of the Grand Council of the canton of Thurgau, over which he presided three times, has celebrated his 70th birthday anniversary in Frauenfeld. [A.T.S.]

Mme. Ambrosina Catanneo-Musso, a school mistress of Faido (Ct. Ticino), has celebrated her 50th jubilee as a teacher at the local school. [A.T.S.]

## QUEEN'S HOTEL HASTINGS SUSSEX

Unrivalled Position on Promenade

General Manager: Robert Lehner, F.H.C.I.

Telephone: Hastings 4167. Telegrams: Queen's Hastings.

Ideal spot for all holidays. **October and November are usually excellent months for Autumn Holidays in Hastings.** Central Heating, h. & c. water & 'phones in all bedrooms. Gloucester Restaurant — One of the finest on the South Coast. Ballroom, **Piccolo Bar.** Excellent facilities for Banquets, Conferences, Wedding Receptions, etc. Easy reach Golf, Angling, Riding, Tennis. Two minutes from **Medicinal Baths** and Station. Write for Tariff — **En pension terms from 25/- per day.** A.A. ★★★★ Rotary Headquarters. R.A.C.